



# Nicolás Levy Fachena

ENG > SPA (LATAM-ARG)  
TRANSLATOR

TECHNICAL, SCIENTIFIC, AND  
LITERARY TRANSLATOR.  
UX/UI STUDENT

## CONTACT



Rosario, Santa Fe, Argentina



+54 9 3415715992



[www.linkedin.com/in/nicolevy](http://www.linkedin.com/in/nicolevy)



[nicolaslevyf@hotmail.com](mailto:nicolaslevyf@hotmail.com)

## PORTFOLIOS



[www.behance.net/nicolevy1](http://www.behance.net/nicolevy1)



[nicolevytranslator.carrd.co](http://nicolevytranslator.carrd.co)

## WORKLOAD

Translation - Localization:  
1500 - 1800 words per day

## Education

### BACHELOR DEGREE

- Literary, Technical and Scientific Translator. Instituto de Educación Superior n.º 28 "Olga Cossettini" (Rosario, Argentina)

## Work Experience

### ENG > SPA TRANSLATOR (FREELANCE)

#### *Cyclinguists* | ARG. Agosto 2023 - Present

- Successfully translated and localized cycling apps, websites, and social media content for the cycling industry.
- LinkedIn account management through SalesNav, which allowed increased visibility and community engagement, including decision-makers.

### ENG > SPA TRANSLATOR (FREELANCE)

#### *Ushuaia Solutions* | ARG. Jun 2023 - Present

- Translation and prompt engineering for Google Bard.
- Localization, AI dubbing and voice over in Google Hermit, helping worldwide content creators to reach a wider audience.

### ENG > SPA TRANSLATOR (FREELANCE) / SUPPORT

#### *LatinNav* | ARG. Oct. 2022 - Apr. 2023

- Localization of non-commercial air navigation content for LatinNav App.

## SKILLS

Proactive  
Result and team oriented  
Leadership  
Creative  
Open minded  
Highly adaptable

## CAT TOOLS

- MEMOQ
- PHRASE

## OTHER SOFTWARE

- CORELDRAW
- FIGMA
- TRELLO
- SLACK

## Work Experience

### ENG > SPA TRANSLATOR / ILLUSTRATOR (FREELANCE)

**Global NFT Projects: Hodler Heroes & Baby Elephant | ARG. Oct. 2021 - May 2022**

- Translating texts in the field of crypto currencies, NFTs and marketing.
- Illustrating social media banners and characters.
- Moderating International and Spanish channels (Telegram and Discord).
- Hosting AMA calls and online classes.

### TAKE AWAY RESTAURANT (SELF EMPLOYED - OWNER)

**Curry Almacén de Comidas | ARG. Jan. 2014 - April 2022**

- Dealing with delivery logistics and planning catering events
- Staff scheduling
- Negotiating with suppliers
- Customer service

### ENG > SPA TRANSLATOR (FREELANCE)

**Station to Station | ARG. Aug. 2019 - Jan. 2020**

- Translating mobile and PC videogames content.

### ENG > SPA TRANSLATOR (FREELANCE)

**GM Procurement & Market Entry Solutions | ARG. Jul. 2017 - May. 2019**

- Translating reports and market research in the field of purchasing consulting, specification sheets on products, and sourcing projects

# Work Experience

## ABOUT ME

Graduate Technical, Scientific, and Literary Translator.  
UX/UI Student

Working as a translator, I have developed a keen eye for detail and a passion for learning and researching new topics. I feel comfortable working under pressure and with tight deadlines.

I am a team player and I tend to assume a leading role when I get involved with a project. Still, I can easily adapt to other roles.

I am an easygoing, dynamic person with the ability to:

- Conduct thorough research to produce informative and accurate content.
- Tailor writing style and tone to fit specific target audiences.
- Consistently meet project deadlines and exceed client expectations.
- Collaborate effectively with editors, clients, and team members.

### ENG > SPA TRANSLATOR (FREELANCE)

**Beroe Inc. | ARG. Jun. 2011 – Aug. 2011**

- Translating reports in the field of market research and consulting

### ENG > SPA TRANSLATOR (VOLUNTEER)

**Hospital de Niños “V́ctor J. Vilela” | ARG. Apr. 2007 - Jan. 2011**

- Translating pediatric oncological texts for lectures and presentations for the Teaching Department of Victor J. Vilela Children’s Hospital

### INTERPRETER (FREELANCE)

**Luen Mau Trading | ARG. May. 2006 - Jun. 2006**

- Bilateral interpreter English<>Spanish for Mr. Kwan Sai Kit, Albert, General Manager of Luen Mau Trading H.K. Company and Mr. Marcelo Giles, Managing Partner of HKI Hong Kong – International

### MANAGEMENT ASSISTANT

**GEO Productos SRL | ARG. Feb. 2004 - Mar. 2006**

- Dealing with suppliers and logistics as well as arranging meetings with customers and translating texts from English into Spanish in the field of agrochemicals